

2003

# Spectacles et Fêtes au Lycée international

2004

## Août

SAMEDI 30 AOÛT 2003  
de 14 à 17 heures  
**JOURNÉE PORTES OUVERTES**  
par l'*APELI*

## Septembre

## Octobre

MERCREDI 8 OCTOBRE  
de 9 à 16 heures  
Cantine du Primaire  
**BOURSE AUX VÊTEMENTS**  
Par le *Club international*

VENDREDI 10 OCTOBRE  
18 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**FIESTA DE LA HISPANIDAD**  
(Cocktail de la Section espagnole)  
Pour les personnels du Lycée  
et les parents de la Section

MARDI 21 OCTOBRE  
16 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**HALLOWEEN**  
Par la *Section américaine*  
pour les écoliers de la Section

## Vacances de Toussaint

## Novembre

JEUDI 6 NOVEMBRE  
16 heures 30  
Cour de la Maternelle  
**FEEST VAN SINT MAARTEN**  
(Fête de la Saint Martin)  
Par la *Section néerlandaise*  
pour les écoliers de la Section et leurs parents

SAMEDI 8 NOVEMBRE  
20 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**TALENT SHOW**  
(Cabaret Collège GB & US)  
Par les *Sections américaine et britannique (Collège)*  
Responsables : Nick Allridge & Mike Sherry

MERCREDI 12 NOVEMBRE  
17 heures  
Cour de la Maternelle  
**SANKT MARTINSFEST**  
(Fête de la Saint Martin)  
Par la *Section allemande*  
pour les élèves de Maternelle de la Section  
et leurs parents

VENDREDI 14 NOVEMBRE  
17 heures  
Cour du Primaire et Parc du Lycée  
**SANKT MARTINSFEST**  
**FESTA DE SÃO MARTINHO**  
(Fête de la Saint Martin)  
Par les *Sections allemande et portugaise*  
pour les élèves du Primaire des deux Sections  
et leurs parents

JEUDI 20 NOVEMBRE  
18 heures  
Cafétéria *Mario*  
**POT DES PERSONNELS**  
Par *Présence internationale*  
pour les personnels du Lycée

JEUDI 27 NOVEMBRE  
Heures de repas  
Théâtre de l'Agora  
et 17 heures  
Salle polyvalente du Primaire  
**THANKSGIVING**  
Par la *Section américaine (Primaire)*  
pour tous le midi  
et pour les élèves et les parents  
de la Section le soir

SAMEDI 29 NOVEMBRE  
de 9 à 17 heures  
Théâtre de l'Agora  
**FÊTE DE NOËL**  
Par le *Club international*

## Décembre

MERCREDI 3 DÉCEMBRE  
9 heures 30  
Salle polyvalente du Primaire  
**SINTERKLAASFEEST**  
(Fête de Saint Nicolas)  
Par la *Section néerlandaise*  
pour les écoliers de la Section et leurs parents

VENDREDI 5 et  
SAMEDI 6 DÉCEMBRE  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"STEPPING OUT"**  
de **Richard HARRIS**  
Par la *Section britannique*  
Mise en scène : Antonella Brasey

MARDI 9 DÉCEMBRE  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"EL DETECTIVE MAN-THE-KON"**  
de **Antonio ONIEVA & Pedro CUEVAS**  
Par la *Section espagnole*  
Responsable : Maribel Martinez

MERCREDI 10,  
JEUDI 11 et  
VENDREDI 12 DÉCEMBRE  
9 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**CHORALES DU PRIMAIRE**  
Pour les élèves du Primaire

MERCREDI 10 DÉCEMBRE  
14 heures 30  
JEUDI 11 DÉCEMBRE  
20 heures 30  
Salle polyvalente du Primaire  
**CHRISTMAS PANTOMIME**  
(Pantomime de Noël)  
Par la *Section britannique (Primaire)*  
en anglais  
Mise en scène :  
Annie Divaret-Hepburn

JEUDI 11 DÉCEMBRE  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"BRAND"**  
(Le feu)  
Travail collectif des élèves de 4<sup>e</sup>  
de la *Section néerlandaise*  
en néerlandais  
Responsable : Annemoon Gudde

VENDREDI 12 DÉCEMBRE  
Heures de repas  
Théâtre de l'Agora  
**LUCIATÅG**  
(Chants de la Sainte Lucie)  
Par la *Section suédoise*, en suédois

VENDREDI 12 DÉCEMBRE  
17 heures  
Amphithéâtre et Salons du Château  
**NORSK JULEFEST**  
(Fête de Noël norvégienne)  
Par le *Groupe norvégien de la Section DK/N*  
pour les élèves norvégiens et leurs parents

VENDREDI 12 DÉCEMBRE  
20 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**CONCERT DE NOËL**  
Par les orchestres de *La Coopérative*  
Chef d'orchestre : Simon Lockwood

SAMEDI 13 DÉCEMBRE  
15 heures  
Théâtre de l'Agora  
**SVENSK JULFEST**  
(Fête de Noël suédoise)  
Par la *Section suédoise*  
pour les élèves et les parents de la Section

SAMEDI 13 DÉCEMBRE  
19 heures  
Amphithéâtre et Salons du Château  
**DANSK JULEFEST**  
(Fête de Noël danoise)  
Par la *Section danoise*  
pour les élèves et les parents de la Section

Vacances de Noël

2004

Janvier

MERCREDI 7 JANVIER 2004  
14 heures  
Salons du Château  
**FESTA DELLA BEFANA**  
(Fête de la Befana)  
Par la *Section italienne*  
pour les écoliers de la Section

JEUDI 8 JANVIER  
17 heures 30  
Salle polyvalente du Primaire  
**FIESTA DE LOS REYES MAGOS**  
(Fête des Rois Mages)  
Par la *Section espagnole*  
pour les écoliers de la Section

JEUDI 15,  
VENDREDI 16 et  
SAMEDI 17 JANVIER  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"HUIT FEMMES"**  
de Robert THOMAS  
Mise en scène : Élodie Favre (1-S5 / D)  
Projet-élève de la *Coopérative*  
en français  
Tutrice : Brigitte Slagmulder

SAMEDI 17 JANVIER  
9 heures  
Salons du Château  
**JASEŁKA**  
(Fête de Noël)  
Par la *Section polonaise*  
Pour les élèves de la Section et leurs parents

MERCREDI 21 JANVIER  
9 heures  
Salle polyvalente du Primaire  
**OSHÔGATSUKAÏ**  
(Fête du Nouvel An)  
Par la *Section japonaise*

JEUDI 22,  
VENDREDI 23 et  
SAMEDI 24 JANVIER  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"TWELFTH NIGHT"**  
(La nuit des rois)  
de William SHAKESPEARE  
Par la *Section britannique (Lycée)*  
en anglais  
Mise en scène : Claire Lewis

MARDI 27 JANVIER  
17 heures  
Salons du Château  
**SKANDINAVISK COCKTAIL**  
(Cocktail scandinave)  
Par les *Sections danoise / norvégienne et suédoise*  
pour les personnels du Lycée et les parents  
des Sections scandinaves

JEUDI 29,  
VENDREDI 30 et  
SAMEDI 31 JANVIER  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"AFTER MAGRITTE"**  
(Après Magritte)  
de Tom STOPPARD  
Mise en scène : Nicolas Motte (1-S5 / GB)  
Projet-élève de la *Section britannique*  
en anglais  
Tutrice : Claire Lewis

Février

JEUDI 5,  
VENDREDI 6 et  
SAMEDI 7 FÉVRIER  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**"ROISIN"**  
de Mélanie O'REILLY  
Mise en scène : Mélanie O'Reilly (1-L1 / GB)  
Projet-élève de la *Section britannique*  
en anglais  
Tuteur : Nick Alltridge

MERCREDI 11,  
JEUDI 12 et  
VENDREDI 13 FÉVRIER  
Amphithéâtre du Château  
20 heures 30  
**"ALL IN THE TIMING"**  
(Jeux de mots)  
de David IVES  
Par la *Section américaine (Lycée)*  
en anglais  
Mise en scène : Michael Sherry

Vacances d'Hiver

Mars

MARDI 4 MARS  
dans le Lycée  
**CARNAVAL**  
Par le *Conseil de la Vie Lycéenne*,  
la *Vie Scolaire* et *La Coopérative*

JEUDI 4,  
VENDREDI 5 et  
SAMEDI 6 MARS  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**MUSICAL**  
(Comédie musicale de fin  
de stage à l'île de Wight)  
Par la *Section britannique*  
et les *Professeurs LV Anglais*  
en anglais  
Responsable artistique :  
David Redston

VENDREDI 12 MARS  
20 heures  
Amphithéâtre du Château  
**ESPECTÁCULO DA OFICINA DE  
TEATRO DOS ALUNOS DO LYCÉE**  
(Spectacle de l'Atelier Théâtre Lycée)  
Par la *Section portugaise*  
en portugais  
Mise en scène : Paula de Ascensão

VENDREDI 12 MARS  
20 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**BIG BAND**  
Par le *Jazz Band* de *La Coopérative*  
Chef d'orchestre : Simon Lockwood

JEUDI 18,  
VENDREDI 19 et  
SAMEDI 20 MARS  
20 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**"VOLPONE"**  
d'après Benjamin JONSON  
adaptation de Stefan ZWEIG  
traduction de Jules ROMAINS  
*Club Coopérative*  
en français  
Encadrement : Jean-Claude Bourguignon,  
et Serge Seguin, avec la collaboration  
de Philippe Jalabert

VENDREDI 19 MARS  
17 heures 30  
Salons du Château  
**COCKTAIL ITALIANO**  
(Cocktail italien)  
Par la *Section italienne*  
Pour les personnels du Lycée  
et les parents de la Section

SAMEDI 20 MARS  
16 heures  
Amphithéâtre du Château  
**"THE WIZARD OF OZ"**  
(Le magicien d'Oz)  
de Frank BAUM  
Par la *Section américaine (Primaire)*  
en anglais  
Mise en scène : Heidi Culea

MERCREDI 25,  
JEUDI 26 et  
VENDREDI 27 MARS  
21 heures  
Aumônerie

**“ PEER GYNT ”  
de Henrik IBSEN**

Par la *Section britannique*  
en anglais  
Mise en scène : Nick Alldridge

JEUDI 25,  
VENDREDI 26 et  
SAMEDI 27 MARS  
20 heures 30

Amphithéâtre du Château  
**“ THE MAMAS AND THE PAPAS ”**  
(*Concert des parents*)  
Par le *Club international*

VENDREDI 26 MARS  
18 heures

Théâtre de l'Agora  
**FESTA DA SECÇÃO PORTUGUESA**  
(*Cocktail portugais*)  
Par la *Section portugaise*  
pour les personnels du Lycée  
et les parents de la Section

MERCREDI 31 MARS  
10 heures

Amphithéâtre du Château  
**CONCERT DE FLÛTE JAPONAISE**  
Par la *Section japonaise*

## Avril

JEUDI 1<sup>er</sup>,  
VENDREDI 2 et  
SAMEDI 3 AVRIL  
20 heures 30

Théâtre de l'Agora  
**“ DIE DREIGROSCHENOPER ”**  
(*L'Opéra de Quatre Sous*)  
de Bertold BRECHT

*Club Coopérative et Section allemande*  
en allemand  
Mise en scène : Karin Jacht et Bernard Clerc

SAMEDI 3,  
MERCREDI 7 et  
JEUDI 8 AVRIL

20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**SPECTACLE DE  
L'OPTION THÉÂTRE  
PREMIÈRE & TERMINALE**  
en français

Encadrement :  
Cécile Cholet & Françoise Guillaud  
En partenariat avec  
le *Théâtre des Amandiers de Nanterre*

DIMANCHE 4 AVRIL  
17 heures

Église réformée de Saint-Germain-en-laye  
**REQUIEM**  
de Gabriel FAURÉ  
*Club Coopérative avec élèves, enseignants et parents*  
Direction : Claire Lewis  
Orgue : Philip Mead

MERCREDI 7 AVRIL  
15 heures

Théâtre de l'Agora  
**MUSIKALIS**  
Par le *Conseil de la Vie Lycéenne,*  
*la Vie Scolaire et La Coopérative*  
pour les lycéens

JEUDI 8 AVRIL  
18 heures

Salons du Château  
**TULPENCOCKTAIL**  
(*Cocktail des Tulipes*)  
Par la *Section néerlandaise*  
pour les personnels du Lycée  
et les parents de la Section

## Vacances de Printemps

MARDI 27 AVRIL  
20 heures 30

Amphithéâtre du Château  
**CONCERT DE  
MUSIQUE CLASSIQUE**  
*proposé par des élèves du Lycée*  
Encadrement : Claire Lewis

MERCREDI 28 et  
JEUDI 29 AVRIL

20 heures 30  
Salons du Château  
**LECTURE SPECTACLE**  
*Par les élèves de l'Atelier d'Écriture*  
Responsable : Anne-Lise Bénard  
en collaboration avec Renaud Ego,  
Jean-Pierre Villechenon  
et le Rectorat de Versailles

MERCREDI 28,  
JEUDI 29 et  
VENDREDI 30 AVRIL

20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**VOX**  
(*groupe d'A Cappella*)  
*Club Coopérative*  
Chef de chœur : Michael Sherry

VENDREDI 30 AVRIL  
18 heures

Parc et Salons du Château  
**VALBORGSFIRANDE**  
(*Fête de Valborg,*  
*Célébration du printemps*)  
Par la *Section suédoise*  
Pour les parents et les élèves de la Section

## Mai

MARDI 4 et  
MERCREDI 5 MAI

20 heures 30  
SAMEDI 8 MAI  
15 heures  
Amphithéâtre du Château  
**“ SMOOTH SWINDLING ”**  
(*Douce arnaque*)  
Film en anglais sous-titré en français  
réalisé par Jérôme RAIM (T-L./US)  
Projet-élève de *La Coopérative*  
pour lycéens et adultes  
Tutrice : Marie-Christine Fenwick

JEUDI 6,  
VENDREDI 7 et  
SAMEDI 8 MAI

20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**“ VARIATIONS IS BACK ”**  
(*Variations : le retour*)  
Travail collectif selon le “*Théâtre de l'Opprimé*”  
d'Augusto Boal  
Par la *Section américaine (Collège)*  
en anglais  
Mise en scène : Michael Sherry

VENDREDI 7 MAI  
18 heures

Salons du Château  
**KOKTAIL POLSKI**  
(*Cocktail polonais*)  
Par la *Section polonaise*  
Pour les personnels du Lycée  
et les parents de la Section

MARDI 11 MAI  
18 heures

Théâtre de l'Agora  
**COCKTAIL DER  
DEUTSCHEN ABTEILUNG**  
(*Cocktail allemand*)  
Par la *Section allemande*  
Pour les personnels du Lycée  
et les parents de la Section

VENDREDI 14 MAI  
20 heures

Amphithéâtre du Château  
**ESPECTÁCULO DA OFICINA  
DE TEATRO DOS ALUNOS  
DO COLLÈGE**  
(*Spectacle de l'Atelier Théâtre Collège*)  
Par la *Section portugaise*  
en portugais  
Encadrement : Maria Escórcio, Mariana Garrido  
& Paula de Ascensão

VENDREDI 14 MAI  
20 heures 30

Théâtre de l'Agora  
**CONCERT DE PRINTEMPS**  
Par les orchestres de *La Coopérative*  
Chef d'orchestre :  
Simon Lockwood

MARDI 18 MAI  
20 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**" STAND UP "**  
Organisé par : Malcolm Pépin (T-L/US)  
Projet-élève de la *Section américaine*  
en anglais  
Tuteur : Philippe Julien

VENDREDI 21 MAI  
20 heures 30  
Amphithéâtre du Château  
**TEATRO**  
(*Théâtre espagnol*)  
Par la *Section espagnole*  
Responsable : Maribel Martínez

VENDREDI 28 MAI  
15 heures  
Théâtre de l'Agora  
**CONCERT POUR LE PRIMAIRE**  
Par les *Orchestres de La Coopérative*  
Chef d'orchestre :  
Simon Lockwood

Jun

Début JUIN  
dans le Lycée  
**JOURNÉE DES TERMINALES**  
Par le *Conseil de la Vie Lycéenne et la Vie Scolaire*  
pour les élèves de Terminales

SAMEDI 5 JUIN  
de 9 à 17 heures  
Dans tout le Lycée  
**LE LYCÉE EN FÊTE**  
Par le *Club international*

LUNDI 7,  
MARDI 8 et  
MERCREDI 9 JUIN  
9 heures 30  
Théâtre de l'Agora  
**CHORALES DU PRIMAIRE**  
Pour les élèves du Primaire

MERCREDI 9 JUIN  
14 heures 30  
JEUDI 10 JUIN  
20 heures 30  
Salle Polyvalente du Primaire  
**" THE PRIMARY SUMMER SHOW "**  
(*Spectacle d'été*)  
Par la *Section britannique (Primaire)*  
en anglais  
Mise en scène : Annie Divaret-Hepburn

VENDREDI 11 JUIN  
17 heures  
Théâtre de l'Agora  
**FIESTA DE FIN DE CORSO**  
(*Fête de fin d'année*)  
Par la *Section espagnole*  
Pour les parents et les élèves de la Section

LUNDI 14 JUIN  
17 heures  
Amphithéâtre du Château  
**SPETTACOLO TEATRALE  
DELLA CLASSE SEPTIÈME**  
(*Théâtre et Danse classe de Septième*)  
Par la *Section italienne*  
en italien  
Mise en scène : Vilma Zerbi

Du LUNDI 14 au  
VENDREDI 18 JUIN  
17 heures 30  
Salle polyvalente du Primaire  
**DRAMA CONCERTS**  
(*Spectacles de fin d'année*)  
Par la *Section américaine (Primaire)*  
en anglais  
Pour les écoliers de la Section et leurs parents  
Responsable : Barbara Moross

MERCREDI 23 JUIN  
19 heures  
Cantine du Primaire  
**ST. HANS FEST**  
(*Fête de la Saint Jean*)  
Par la *Section danoise / norvégienne*  
Pour les parents et les élèves de la Section

VENDREDI 25 JUIN  
18 heures  
Cantine du Primaire  
**BARBECUE DE FIN D'ANNÉE  
DES PERSONNELS**  
Par *Présence Internationale*  
Pour les personnels du Lycée

SAMEDI 26 JUIN  
14 heures  
Par cet Amphithéâtre du Château  
**SKOLAVSLUTNING OCH  
MIDSOMMAR FEST**  
(*Fêtes de fin d'année et de la Saint Jean*)  
Par la *Section suédoise*  
Pour les parents et les élèves de la Section

Juillet

SAMEDI 3 JUILLET 2004  
16 heures  
Théâtre de l'Agora  
**CÉRÉMONIE DE REMISE  
DES DIPLÔMES DE FIN D'ÉTUDES**  
Par le *Lycée international* et l'*APELI*  
Pour les bacheliers, leurs parents  
et les personnels du Lycée

Version du 8 octobre 2003  
Programme établi  
sous réserve de modifications  
des dates, des heures et des lieux  
  
(*Les activités organisées par des élèves  
seront présentées sous réserve de l'accord  
de la Commission périscolaire*)

Imprimé en 1000 exemplaires,  
financé par *La Coopérative*